

JUST SCHWEIZ AG



SITAG
swiss style at work



SEATING



SYSTEMS
FURNITURE



EXCLUSIVE
FURNITURE



CUSTOMIZED
SOLUTIONS



| D | UNTER DEM MARKENNAMEN JUST werden von der JUST Schweiz AG seit 1930 Körperpflege- und Haushalts-Produkte mit natürlichen Rohstoffen entwickelt, selbst produziert und die Kunden im Direktvertrieb betreut. Der gute Geschäftsverlauf veranlasste die JUST Schweiz AG ihre Produktionsflächen zu erweitern und Fabrikationsabläufe und Technologie am Firmen- und Produktionssitz in Walzenhausen zu optimieren. Mit dem neuen hochmodernen Geschäfts- und Produktionsgebäude setzt Just ein klares Zeichen für eine langfristige Zukunftsplanung, zum Werkplatz Schweiz und die traditionelle Verbundenheit zu Walzenhausen und dem Appenzellerland.

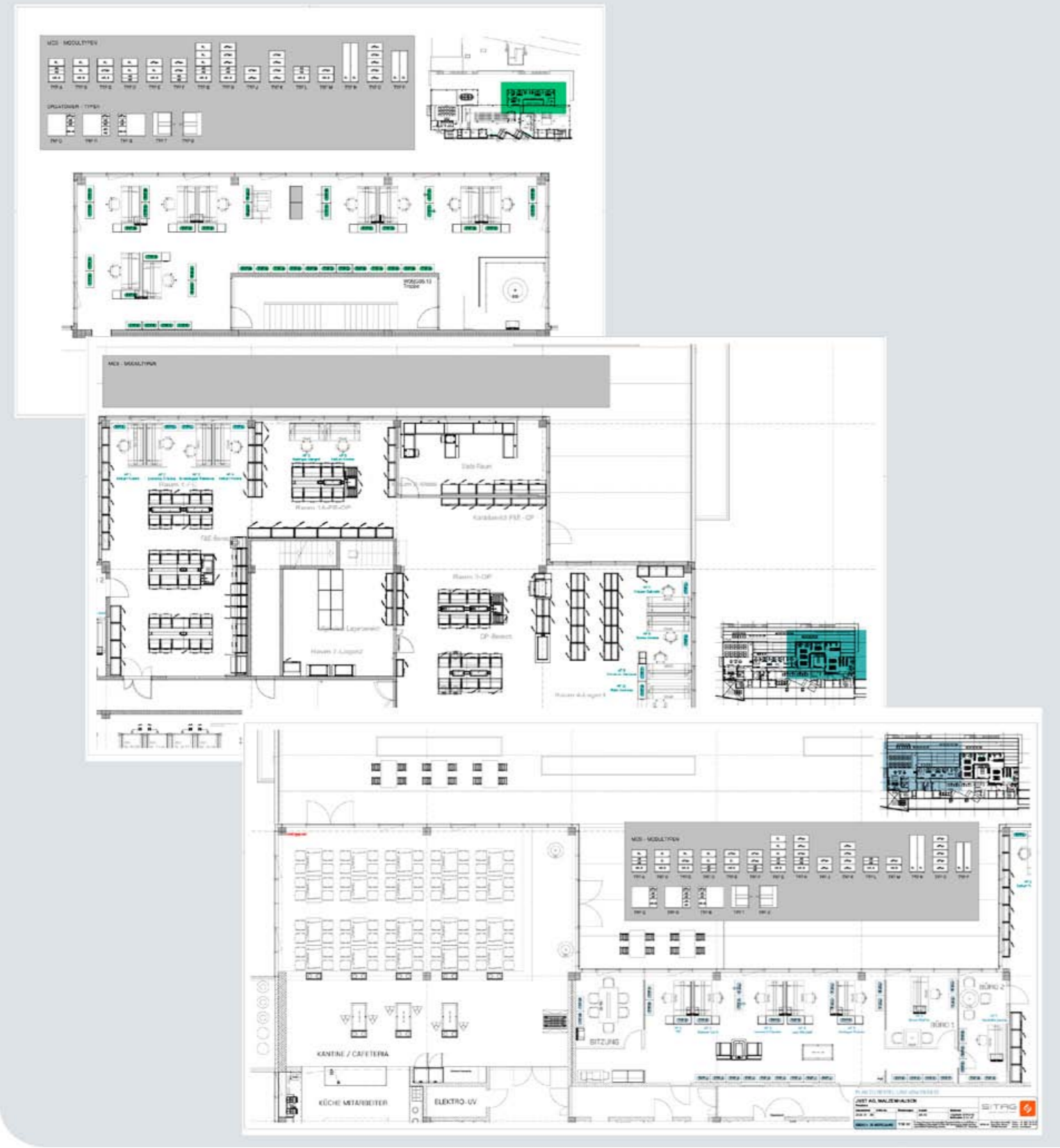
| E | SINCE 1930 THE SWISS COMPANY JUST SCHWEIZ AG has developed body-care and household products based on natural ingredients, produced them in their own plants, and supplied customers through direct marketing. Good business has prompted JUST to expand their production facilities and to optimize technology and manufacturing processes at their home office and production centre in Walzenhausen, Switzerland. With new, ultra-modern business and production premises, JUST emphasize their commitment to long-term future planning, to Swiss production, and to their traditional bonds with Walzenhausen and Appenzeller Land.

| F | SOUS LA MARQUE JUST et depuis 1930, la société JUST Schweiz AG conçoit, fabrique et distribue par le biais de la vente directe des produits de soin corporel et des produits ménagers à base de matières premières naturelles. L'évolution favorable des activités de l'entreprise a suscité l'extension de la surface de production et l'optimisation des procédés de fabrication et de la technologie sur le site de production, au siège même de l'entreprise à Walzenhausen. Moyennant un nouvel édifice ultra-moderne abritant les services administratifs et l'atelier de fabrication, JUST a lancé un signe fort en faveur de la planification de ses activités à long terme, de l'implantation de l'usine en Suisse et de son attachement traditionnel avec Walzenhausen et le pays d'Appenzell.

| I | CON IL MARCHIO JUST la JUST Schweiz AG sviluppa e produce in proprio dal 1930 prodotti per la cura del corpo e per la casa occupandosi dei suoi clienti su canali di distribuzione diretta. Il buon andamento dell'attività ha spinto l'azienda ad ampliare le proprie aree di produzione e ad ottimizzare i processi di fabbrica e le tecnologie nella sede aziendale e di produzione di Walzenhausen. Con il nuovo modernissimo edificio che ospita le strutture di gestione e produzione Just sottolinea con determinazione la volontà di pianificare il futuro a lungo termine, favorendo la piazza industriale svizzera e il tradizionale legame con Walzenhausen e la regione dell'Appenzello.



ORIGINAL - SINCE 1930



| D | DIE RLC ARCHITEKTEN AG RHEINECK war verantwortlich für Architektur, Farbkonzept und Generalplanung, die Fa. Markwalder St. Gallen für Büroplanung und Raumgestaltung. Die SITAG AG produzierte, lieferte und montierte die Büroeinrichtung.



| E | THE ARCHITECTS RLC ARCHITEKTEN AG, based in Rheineck, Switzerland, were in charge of the architecture, the colour concept, and general planning. The company Markwalder in Swiss St Gallen was responsible for office planning and interior design. SITAG AG produced, delivered, and installed the office furnishings.

| F | LE CABINET D'ARCHITECTES RLC RHEINECK a été chargé de la construction, du concept des couleurs et de la maîtrise d'oeuvre, les travaux d'aménagement des bureaux et l'architecture intérieure ayant été confiés à la société Markwalder de St-Gall. La société SITAG s'est vue confier la fabrication, la livraison et l'installation des solutions d'aménagement des bureaux.

| I | LO STUDIO RLC ARCHITEKTEN AG RHEINECK ha firmato il progetto architettonico, il concetto relativo ai colori e la progettazione generale mentre la progettazione degli uffici e la realizzazione arredativa dei locali sono state compito della Markwalder di San Gallo. La SITAG AG si è occupata della produzione, consegna e montaggio del mobilio per l'arredamento degli uffici.



| D | DER NEUBAU umfasst 14 000 m² auf 3 Produktionsebenen, 3 zurück versetzte Ebenen mit Büros, Laboren und Logistik sowie eine Tiefgarage für die Mitarbeiter. Verschiedene Fassadentieffen, vorspringende Bänder, Schattenspiele und Materialwechsel lockern den Gebäudeblock von 70 m Länge und 32 m Höhe auf.

| E | THE NEW COMPLEX includes 14,000 m² on 3 production levels and 3 setback levels with offices, labs, and logistics – as well as an underground garage for staff. Varying façade depths, projecting strip elements, plays of shadow, and alternating materials pleasantly break up the building complex, 70 m long and 32 m high.

| F | LE NOUVEL ÉDIFICE comprend 14'000 m² s'étendant sur 3 étages de production, 3 étages en retrait abritant les bureaux, les laboratoires et la logistique ainsi qu'un parking souterrain réservé aux employés. Les façades aux profondeurs variées, les listaux en saillie, le jeu d'ombres, l'alternance des matériaux agrémentent l'immeuble mesurant 70 m de longueur et 32 m de largeur.

| I | LA NUOVA COSTRUZIONE si estende su 14 000 m² distribuiti su 3 piani di produzione, 3 piani rientranti che ospitano uffici, laboratori e strutture per la logistica e un garage sotterraneo per le vetture dei collaboratori. Una facciata con punti di profondità diversa, nastri aggettanti, giochi d'ombra e materiali cangianti si oppongono alla rigidità del blocco lungo 70 m e alto 32 che costituisce l'edificio.

| D | IN DEN LABOREN UND BÜORÄUMEN wurden als Stauraum-
möbel das SITAG MCS Schranksystem und das SITAG Schrankpro-
gramm eingesetzt, die sich flexibel an das jeweilige Nutzerprofil
anpassen lassen. Bei den Bürostühlen überzeugten die Programme
SITAGWAVE und SITAGPOINT MESH, passend zu den Corporate-
Farben in blau-weiß.

| E | IN THE LABORATORIES AND OFFICES, the SITAG MCS Cabinet Sys-
tem and the SITAG Cabinet Programme – with their flexible adaptation
to the individual user profile – have been installed as office storage fur-
niture. The SITAGWAVE and SITAGPOINT MESH programmes won over
planners for the office chairs at JUST. These SITAG chairs, in blue-white,
match JUST corporate colours.

| F | LES LABORATOIRES ET BUREAUX intègrent un mobilier de
rangement issu du système modulaire d'armoires MCS de SITAG et
de la collection d'armoires SITAG qui facilitent tous deux l'adapta-
tion flexible au profil respectif de l'utilisateur. En ce qui concerne
les sièges de bureau, les collections SITAGWAVE et SITAGPOINT
MESH assorties aux couleurs bleu-blanc constituant l'identité
visuelle de la marque de l'entreprise se sont imposées.

| I | NEI LABORATORI E NEGLI UFFICI, come mobili per riponimento,
sono stati impiegati il sistema per armadio SITAG MCS e gli armadi
del programma SITAG, ben adattabili al profilo dell'utente in que-
stione. Quanto alle sedie da ufficio, a convincere i responsabili sono
stati i modelli dei programmi SITAGWAVE e SITAGPOINT MESH, rea-
lizzati in bianco-azzurro in sintonia con i colori aziendali.

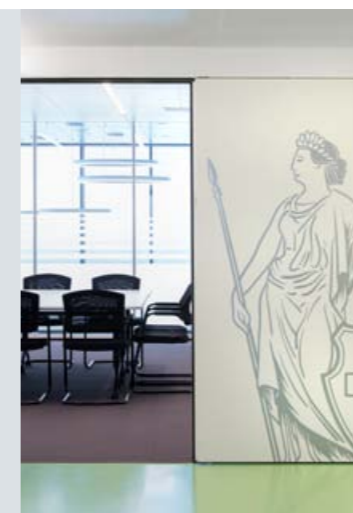


| D | IMMER WIEDER neue reizvolle Ein- und Durchblicke bietet
der Neubau den Nutzern und Besuchern. Dank der breiten Mo-
dellpalette und der Flexibilität bei Sonderanfertigungen konnte
trotz ganz unterschiedlicher Anforderungen z. B. an Sitzmöbeln
einerseits für den Labor- andererseits für den Bürobereich eine
einheitliche Formen- und Farbensprache gefunden werden.

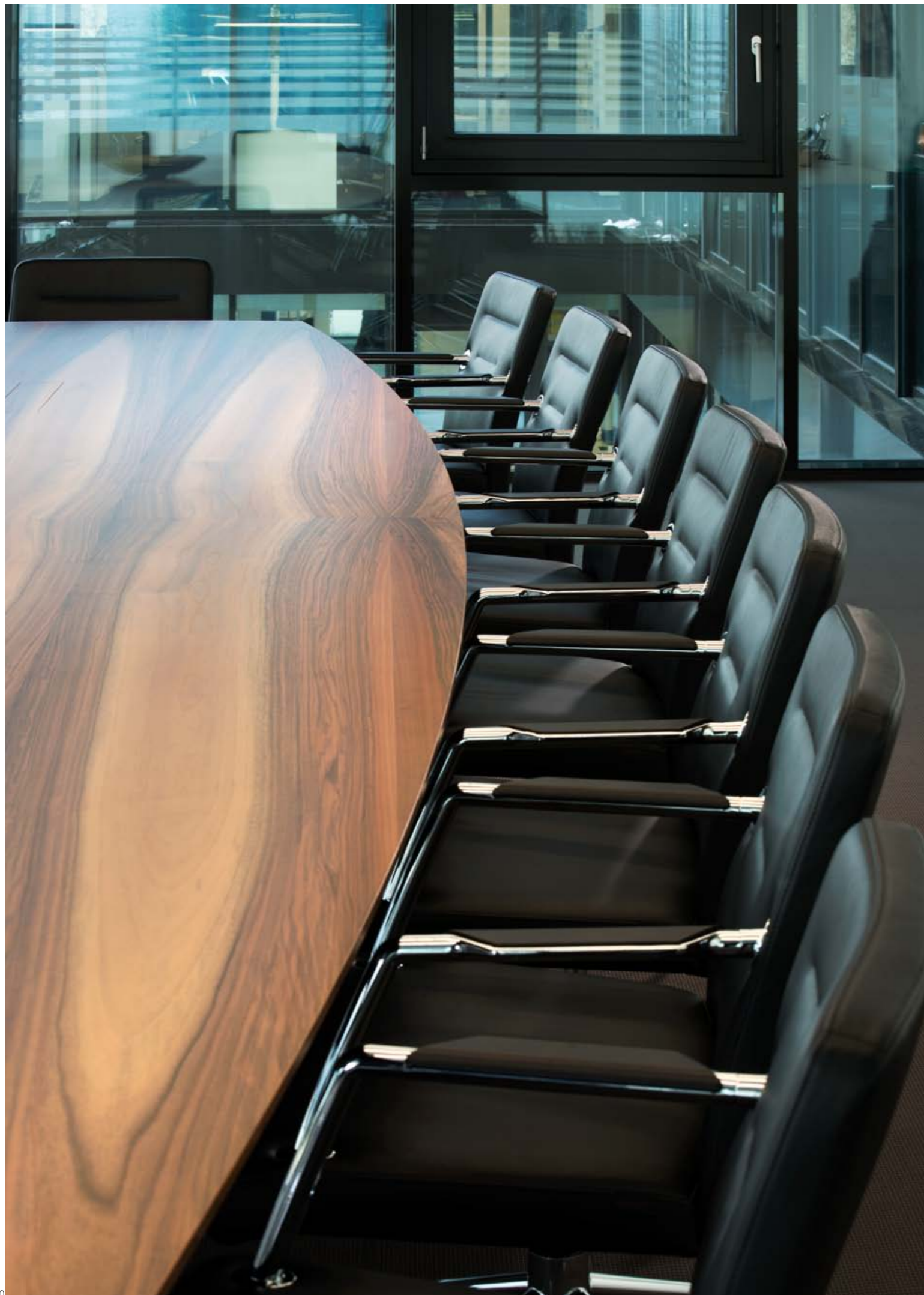
| E | AGAIN AND AGAIN, the new JUST complex offers staff
and visitors exciting views into and throughout the building.
The extensive portfolio of models and the flexibility offered by
customized versions have enabled creation of a uniform form
and colour language – despite highly diverse requirements: e.g.,
placed on seating furniture not only for the office, but also for
the lab areas.

| F | SE RÉPÈTENT À L'ENVI les ravissantes enfilades et échappées
qu'offre le nouveau bâtiment aux utilisateurs et aux visiteurs.
Grace au large éventail des modèles et à la flexibilité caractérisant
les solutions exclusives sur mesure, et en dépit d'exigences très
diverses que doit remplir notamment le mobilier d'assise dédié
d'une part à l'espace des laboratoires et d'autre part à l'espace
des bureaux, il a été possible de jouer librement avec les formes et
les couleurs.

| I | SEMPRE PIÙ SPESSO la nuova costruzione offre a utenti e vi-
sitatori un colpo d'occhio d'effetto e dettagli interessanti. Grazie
alla vasta gamma di modelli e alla flessibilità nella realizzazione di
versioni su richiesta, è stato possibile ottenere un linguaggio for-
male e cromatico unitario nonostante la notevole diversità delle
esigenze, ad es. per quanto riguarda sedie e poltrone sia per il la-
boratorio e che per gli uffici.







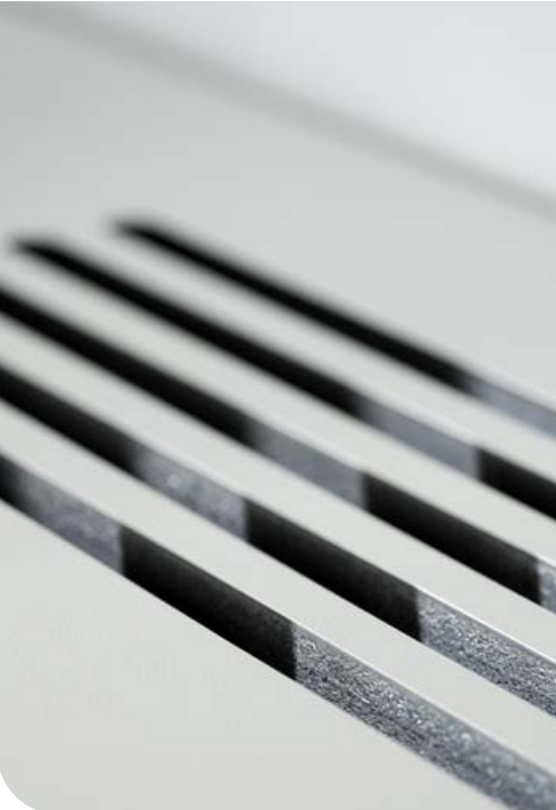
| D | DURCH DIE BREITE des SITAG-Produktionsprogrammes konnten auch die Konferenz- und Besprechungsräume differenziert eingerichtet werden. Der Konferenztisch aus dem Programm SITAGINLINE demonstriert die Kompetenz der SITAG in der anspruchsvollen Holzverarbeitung. Die vollgepolsterten mit Leder bezogenen Freischwinger SITAGCONTACT runden den exklusiven Rahmen ab. Daneben kamen hier aber auch die flexiblen Tische aus dem Programm SITAGMOVE in Kombination mit den mit filigraner NetZRückenlehne ausgestatteten Freischwignern SITAG EL 100 zur Verwendung.

| E | THE GREAT RANGE of the SITAG production portfolio also enabled furnishing the JUST conference and meeting rooms according to individual requirements. The conference table from the SITAGINLINE range demonstrates SITAG competence in discriminating wood craftsmanship. The SITAGCONTACT cantilever chair models – fully upholstered and with leather covers – round out the exclusive range of conference seating. Also installed here are the flexibly applicable tables from the SITAGMOVE line, in combination with SITAG EL 100 cantilever chairs, featuring filigree woven-mesh backrests.

| F | GRÂCE ÉGALEMENT AU LARGE programme de production de SITAG, les salles de conférence et de réunion ont pu être aménagées différemment. Issue de la gamme SITAGINLINE, la table de conférence affiche les compétences de SITAG acquises dans le travail ambitieux du bois. SITAGCONTACT, les sièges visiteur rembourrés et revêtus de cuir, viennent compléter le décor exclusif. Ont été mises en œuvre par ailleurs les tables flexibles issues de la gamme SITAGMOVE, coordonnées aux sièges visiteur SITAG EL 100 à dossier maille filigrané.

| I | GRAZIE AL VASTO PROGRAMMA di prodotti SITAG è stato possibile arredare in modo differenziato anche i locali adibiti a colloqui e riunioni. Il tavolo per riunioni del programma SITAGINLINE dimostra tutta la competenza SITAG nella lavorazione del legno ad alto livello. Le sedie a basamento flessibile SITAGCONTACT completamente imbottite e rivestite a pelle rifiniscono questo contesto di esclusività. Qui però hanno trovato impiego anche i flessibili tavoli del programma SITAGMOVE in abbinamento alle sedie a basamento flessibile SITAG EL 100 dotate di un fine schienale a rete.



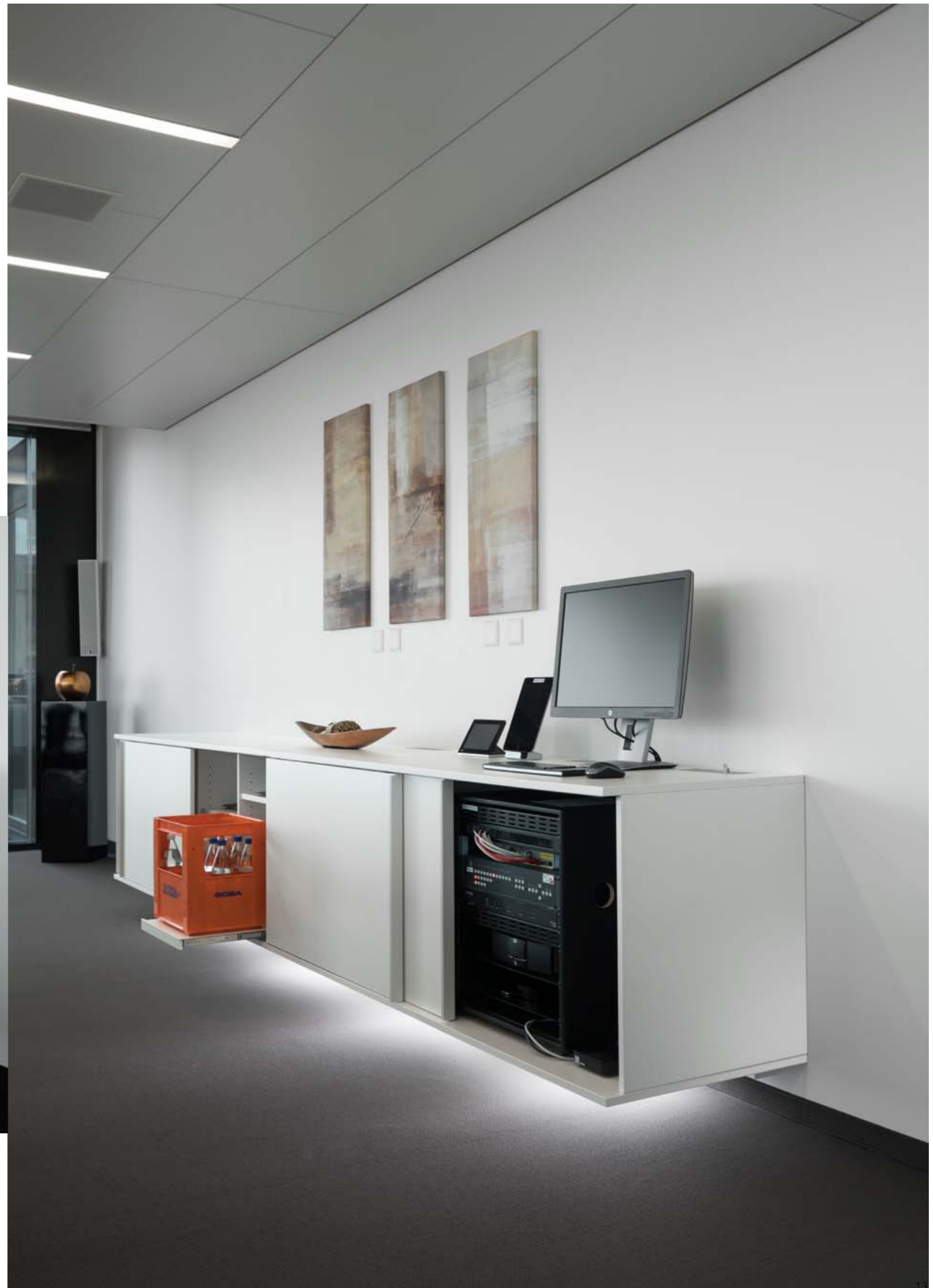


| D | FÜR DAS SITZUNGSZIMMER wurde ein speziell angefertigtes Sideboard geliefert, in dem Rechner, Multimedia-Technik und selbst noch Getränke ihren Platz finden. Selbstverständlich wurden auch eine entsprechende Belüftung und leichte Zugänglichkeit der Anschlüsse berücksichtigt.

| E | FOR THE MEETING ROOM, an especially crafted sideboard was delivered, which accommodated computers, multimedia systems, and even beverages. One of the essential components included was also the ventilation system, and ease of accessibility of the connections was assured.

| F | LA SALLE DE CONFÉRENCE héberge une armoire basse spécialement fabriquée sur mesure dans laquelle sont rangés le processeur, la technique multimédia et même les boissons. Naturellement, ce meuble bénéficie également d'une aération adaptée et d'un accès aisé à la connectique.

| I | PER LA STANZA DELLE SEDUTE è stato consegnato un sideboard appositamente realizzato, in grado di alloggiare computer, sistemi multimediali e addirittura bibite. Ovviamente si è anche badato a garantire un'adeguata ventilazione e facilità di accesso alle connessioni.



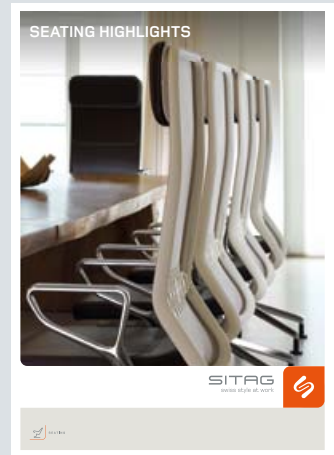
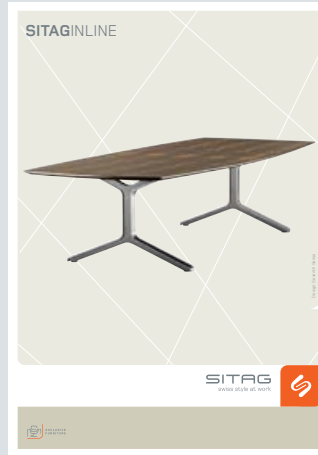
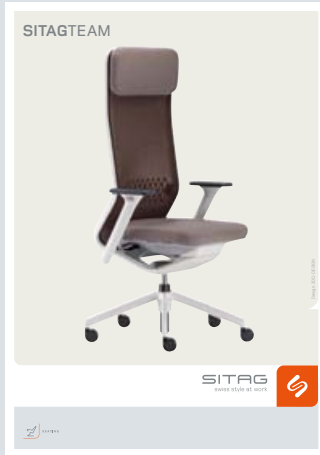
| D | DIE KANTINE UND CAFETERIA mit ihrem beeindruckenden Blick über den Bodensee wurde mit den klapp- und staffelbaren Tischen der Reihe SITAGMOVE, mit runden Stehtischen und nach Kundenwunsch gefertigten Tischelementen ausgestattet. Dominierend auch hier die Farben Blau und Weiss ergänzt mit den Naturtönen des Parketts.

| E | THE CANTEEN AND CAFETERIA, with their impressive view over Lake Constance, were furnished with folding tables from the SITAGMOVE line that can be shoved into each other for storage. Also installed in this room are round stand-up tables and table elements manufactured according to the customer's wishes. Here as well, the colours blue and white dominate, as complemented by the natural shades of the parquet flooring.

| F | LA CANTINE ET LA CAFÉTÉRIA ouvrant un panorama grandiose sur le lac de Constance ont été équipées de tables pliantes et empilables de la série SITAGMOVE, de tables rondes debout et d'éléments de table fabriqués suivant les besoins spécifiques du client. Prédominant ici également les coloris bleu et blanc que pimentent les teintes naturelles du parquet.

| I | LA MENSA E TAVOLA CALDA, con la sua vista impressionante sul lago di Costanza, è stata equipaggiata con i tavoli pieghevoli e accatastabili della serie SITAGMOVE, con tavoli alti rotondi e con elementi per tavoli realizzati specificamente alla richiesta del cliente. Anche qui dominano i colori azzurro e bianco integrati dalle tonalità naturali del parquet.





||D|| Technische Änderungen, Druckfehler und Programmänderungen vorbehalten. Farbabweichungen von den Originalfarben sind drucktechnisch bedingt.

||E|| Subject to technical and programme alterations, printing errors, and other errors. Printed colours may vary from actual colours.

||F|| Sous réserve de modifications techniques, d'erreurs d'impression et d'altérations du programme. Les couleurs reproduites peuvent différer des couleurs originales.

||I|| Con riserva di modifiche tecniche, errori di stampa e cambiamenti di programma. Eventuali differenze di colore tra le immagini e i prodotti reali sono dovute alla stampa.

SITAG – ein Unternehmen der Nowy Styl Group
SITAG – a Company of the Nowy Styl Group
SITAG – une entreprise du groupe Nowy Styl
SITAG – una società del gruppo Nowy Styl

NOWY STYL GROUP

www.nowystylgroup.com



SITAG Partners

Austria

SITAG Buromobel Ges.m.b.H.
Bahnhofstr. 24
6850 Dornbirn
T +43 55 72 290 26
F +43 55 72 290 26 15
info@sitag.at
www.sitag.at

Nowy Styl Group
Wolfsbach Nr. 48
A-4101 Feldkirchen / Donau
M +43 (0)664 11 28 503
austria@nowystylgroup.com

Belgium & Luxembourg

Buro & Design Center
Esplanade 1 PB 44
1020 Brussels, Belgium
belux@nowystylgroup.com

Czech Republic

Nowy Styl Group
Prague office Park 1
K Hájiům 2 / 1233
155 00 Praha 5
T +420 296 357 190
praha@nowystylgroup.com

SITAG SA Nyon

Chemin du Joran 10
CH-1260 Nyon
T +41 (0) 22 361 47 27
F +41 (0) 22 361 49 92
info.nyon@sitag.ch

SITAG AG

Bramenstrasse 8
CH-8184 Bachenbülach
T +41 (0) 44 863 72 72
F +41 (0) 44 863 72 70
info.zuerich@sitag.ch

France

Nowy Styl Group
Showroom
32, boulevard Haussmann
75009 Paris
T +33 (0)1 43 57 71 61

Siège social
10, rue La Fontaine
38160 Saint Marcellin
T +33 (0)4 76 38 41 02
contact@nowystylgroup.fr

Germany

SITAG AG
Vertriebsbüro Deutschland
Stiftstr. 35
32427 Minden
T +49 571 388 609 30
F +49 571 388 609 29
info@sitag.de
www.sitag.de

Nowy Styl GmbH
Neumannstrasse 8
40235 Düsseldorf
T +49 211 583777-0
info@nowystylgroup.de

Nowy Styl GmbH
Jubatus-Allee 1
92263 Ebermannsdorf
T +49 9438 949-0
info@nowystylgroup.de

Nowy Styl GmbH
Voigtei 84
31595 Steyerberg
T +49 5769/7-0
info@nowystylgroup.de

Hungary

Telmex - Nowy Styl Zrt.
Szentendre, Rózsa u. 23
2000 Hungary
T +36 26 503 100
M +36 20 326 0058
telmex@telmex.hu

Poland

SITAG Formy Siedzenia
Sp.z.o.o.
Łowecin, ul. Sarbinowska 11
62-020 Swarzedz
T +48 61 817 33 63
F +48 61 651 52 89
sitag@sitag.pl
www.sitag.pl

Export Department
Nowy Styl Group
Ul. Fabryczna 8
38-200 Jasło, Poland
T +48 13 437 6250
E: info@nowystylgroup.com

The Netherlands

Nowy Styl Group
Basicweg 22
3821 BR Amersfoort
T +31 (0) 33 453 50 90
F +31 (0) 33 453 50 99
ned@nowystylgroup.com

Slovakia

Nowy Styl Group
Tovarenska 10
831 01 Bratislava
T +421 948 006 270
slovakia@nowystylgroup.com

United Kingdom

Nowy Styl Group
Unit 112
27-31 Clerkenwell Workshops
UK-Farringdon, London, EC1R OAT
T +44 20 3176 5230
info@nowystylgroup.co.uk

United Emirates

Nowy Styl Group
P.O. BOX 191289
United Arab Emirates, Dubai
T +971 507 596 159
middle.east@nowystylgroup.com

swiss workstyle

SITAG AG

Simon Frick-Str. 3
CH-9466 Sennwald

T +41 (0) 81 758 18 18
F +41 (0) 81 758 18 00
info@sitag.ch
www.sitag.ch

SITAG
swiss style at work

